



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Trabajo fin de grado - Bachelor Thesis en Comunicación internacional
Código	E000010652
Título	Grado en Comunicación Internacional - Bachelor in Global Communication por la Universidad Pontificia Comillas
Impartido en	Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso]
Nivel	Reglada Grado Europeo
Cuatrimestre	Anual
Créditos	6,0 ECTS
Carácter	Trabajo fin de Grado
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	Elaboración de un trabajo de naturaleza académica que muestre la capacidad de integración de competencias y conocimientos adquiridos durante la formación del Grado en Comunicación Internacional

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Andrew Samuel Walsh
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	aswalsh@comillas.edu
Teléfono	2693
Profesor	
Nombre	Ariel James Trapero
Departamento / Área	Departamento de Relaciones Internacionales
Correo electrónico	ajames@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Bettina Schnell
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-605]
Correo electrónico	bschnell@comillas.edu
Teléfono	4262
Profesor	



Nombre	Birgit Strotmann
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	birgit.strotmann@comillas.edu
Teléfono	2609
Profesor	
Nombre	Blanca Hernández Pardo
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-303]
Correo electrónico	bhpardo@comillas.edu
Teléfono	4426
Profesor	
Nombre	Carlos Miguel Rico Motos
Departamento / Área	Departamento de Relaciones Internacionales
Despacho	Cantoblanco [D415-B]
Correo electrónico	cmrico@comillas.edu
Teléfono	2699
Profesor	
Nombre	Clare Elizabeth Nimmo
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	cnimmo@comillas.edu
Teléfono	4266
Profesor	
Nombre	Elena Aguirre Fernández Bravo
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	eaguirre@comillas.edu
Teléfono	2519
Profesor	
Nombre	Emilio Sáenz-Francés San Baldomero
Departamento / Área	Departamento de Relaciones Internacionales
Despacho	Cantoblanco [317]
Correo electrónico	e.saenzfrances@comillas.edu
Teléfono	2661



Profesor	
Nombre	Ingrid Gil Sanromán
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	ingrid.gil@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Isabel Escribano Bourgoïn
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	iescribano@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Iván Luis Alonso Peláez
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	ilalonso@comillas.edu
Profesor	
Nombre	María Dolores Guindal Pintado
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	mdguindal@comillas.edu
Profesor	
Nombre	María Dolores Rodríguez Melchor
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-606]
Correo electrónico	drm@comillas.edu
Teléfono	4275
Profesor	
Nombre	María Rosa Aquerreta Ferraz
Departamento / Área	Departamento de Gestión Empresarial
Correo electrónico	mraquerreta@icade.comillas.edu
Profesor	
Nombre	Marina García Yelo
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	mgyelo@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Melanie Antonie Gut
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-602]
Correo electrónico	mgut@comillas.edu



Teléfono	2523
Profesor	
Nombre	Nadia Rodríguez Ortega
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-605]
Correo electrónico	nrodriguez@comillas.edu
Teléfono	4261
Profesor	
Nombre	Noelia García Castillo
Correo electrónico	ngarcia@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Pablo Nicolás Biderbost
Departamento / Área	Departamento de Relaciones Internacionales
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	pbiderbost@comillas.edu
Teléfono	4439
Profesor	
Nombre	Patricia Martín Matas
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	patricia.martin@comillas.edu
Teléfono	2567
Profesor	
Nombre	Patricia Rodríguez López
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	prlopez@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Paz Villanueva Núñez-Lagos
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	pvillanueva@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Pedro Palencia Alacid
Departamento / Área	Departamento de Marketing
Correo electrónico	ppalencia@comillas.edu



Profesor	
Nombre	Roberto Rodríguez Andrés
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	rrodrigueza@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Santiago Recio Aguilar
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	srecio@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Sonia Aránzazu Ferruz González
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	saferuz@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Susan Joyce Mary Jeffrey
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-502]
Correo electrónico	susanj@comillas.edu
Teléfono	4252
Profesor	
Nombre	Verónica Hurtado Oldridge
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Correo electrónico	vhurtado@comillas.edu
Profesor	
Nombre	María Luisa Romana García
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco [D-210]
Correo electrónico	mlromana@comillas.edu

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura

Aportación al perfil profesional de la titulación

El Trabajo Fin de Grado (TFG) es una asignatura de 6 ECTS que forma parte de la materia 10 del plan de estudios del Grado en Comunicación Internacional.

El objetivo fundamental del TFG es que el/la estudiante elabore un trabajo propio y creativo, en el que aplique aspectos teóricos y prácticos de las asignaturas y materias afines estudiadas durante el grado. El TFG puede ser un estudio de carácter descriptivo o empírico,



así como un proyecto de trabajo aplicable al ámbito profesional, fundamentado en una serie de principios teóricos. Debe contar con unos objetivos previos y llegar a unas conclusiones. El TFG contará, asimismo, con el apoyo documental y bibliográfico pertinente.

Prerequisitos

No se exigen requisitos previos

Competencias - Objetivos

Competencias

GENERALES

CG01	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional	
	RA1	Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos
	RA2	Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos
	RA3	Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada
CG02	Capacidad para aplicar a la práctica los conocimientos de la comunicación en entornos internacionales	
	RA1	Determina el alcance y la utilidad práctica de las nociones teóricas
	RA2	Identifica correctamente los conocimientos aplicables a cada situación
	RA3	Relaciona los conocimientos con las distintas aplicaciones profesionales o prácticas
	RA4	Resuelve casos prácticos que presentan una situación profesional real
CG07	Capacidad de aprendizaje y actualización permanente en el ámbito de la comunicación	
	RA1	Determina el alcance y la utilidad práctica de las nociones teóricas
	RA2	Relaciona los conocimientos con las distintas aplicaciones profesionales o prácticas
	RA3	Se muestra abierto e interesado por nuevas informaciones
	RA4	Resuelve casos prácticos que presentan una situación profesional real
CG08	Habilidades de gestión de la información en un entorno de comunicación	
	RA1	Es capaz de buscar y analizar información procedente de fuentes diversas
	RA2	Dispone de diversas estrategias de búsqueda documental
	RA3	Cita adecuadamente dichas fuentes



	RA4	Incorpora la información a su propio discurso
	RA5	Maneja bases de datos relevantes para el área de estudio
CG09	Capacidad crítica y autocrítica	
	RA1	Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones
	RA2	Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones
	RA3	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada
CG12	Capacidad de tomar decisiones en el ámbito de la comunicación internacional.	
	RA1	Dispone de la capacidad para tomar decisiones de una forma autónoma
	RA2	Reconoce y busca alternativas a las dificultades de aprendizaje teórico y práctico
	RA3	Evalúa, selecciona y toma decisiones en ejercicios que simulan situaciones reales (estudios de caso o role plays)
CG17	Capacidad de planificar y gestionar el tiempo	
	RA1	Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática
	RA2	Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo
	RA3	Planifica un proyecto complejo
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA1	Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico
	RA2	Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos
ESPECÍFICAS		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional)	
	RA1	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua
		Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones



	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.
	RA6	Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión
	RA7	Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo
CE09		Es capaz de utilizar en los ámbitos corporativo, institucional y político las técnicas de comunicación y relaciones públicas (relaciones con los medios de comunicación, gestión de la identidad corporativa, mecenazgo, lobbismo, organización de acontecimientos, protocolo...) al servicio de determinados objetivos establecidos
	RA1	Entiende el funcionamiento orgánico de la comunicación en los diversos entornos organizacionales
	RA2	Aplica con eficacia los conocimientos sectoriales a los procesos comunicativos en entornos organizativos complejos
	RA3	Es capaz de desarrollar estrategias de relaciones públicas con los stakeholders de referencia de la organización y liderar la relación con los mismos
	RA4	Es flexible y hábil en la comunicación vertical y horizontal
	RA5	Está familiarizado con las normas y técnicas básicas que rigen el protocolo y la organización de eventos para poder llevar a cabo su aplicación en casos reales, en función del público destinatario y repercusión que se quiere obtener con el mismo
	RA6	Posee unos conocimientos lingüísticos multilingües sólidos y los sabe aplicar en cada situación, desde la perspectiva de las relaciones públicas y del protocolo
CE23		Diseña propuestas de gestión de la comunicación estratégica en el ámbito profesional del título
	RA1	Conoce el organigrama y cadena de comunicación dentro de las diferentes organizaciones
	RA2	Define tareas y establece plazos para todos los implicados en el proceso de comunicación en el entorno organizacional
	RA3	Es capaz de formular unos objetivos estratégicas a corto, medio y largo plazo fundamentados en datos, cifras y necesidades concretas de una empresa, institución u organización nacional e internacional para formular y proponer un plan de comunicación
CE28		Conoce los principios y las prácticas de la comunicación externa e interna de las empresas e instituciones
	RA1	Es capaz de comprender y gestionar la comunicación interna en las organizaciones



	RA2	Valora los distintos factores que inciden en las estrategias de comunicación de empresas e instituciones
	RA3	Es capaz de gestionar las relaciones de la empresa con sus principales grupos de interés a través de políticas de asuntos públicos
	RA4	Es capaz de diseñar planes y estrategias de comunicación complejos
CE29		Conoce los principios y las prácticas de la comunicación política
	RA1	Comprende el funcionamiento de las campañas electorales
	RA2	Comprende la organización y gestión de las campañas electorales desde el punto de vista comunicativo
	RA3	Conoce el funcionamiento de la comunicación política fuera de las campañas electorales

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

El Trabajo Fin de Grado está basado en el trabajo autónomo y guiado del alumno, por lo que no cuenta con bloques temáticos concretos. El proceso de redacción, presentación y evaluación del TFG está articulado en torno a las siguientes fases, que se desarrollan con arreglo al calendario consignado en el documento de reglamentación correspondiente a cada curso lectivo (Apartado 9. Procedimientos y estructura temporal):

1. Presentación de la asignatura y de las áreas temáticas
2. Selección de área temática.
3. Asignación de tutores.
4. Taller metodológico para la elaboración de los TFG. Asistencia obligatoria..
5. Cuatro reuniones mínimas obligatorias con el tutor y correspondientes entregas parciales del trabajo en la plataforma.
6. Entrega del borrador.
7. Entrega final en primera convocatoria.
8. Defensa.
9. Entrega final en segunda convocatoria.
10. Defensa.

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Los/as estudiantes llevarán a cabo la elaboración del Trabajo Fin de Grado en función de un tema asignado, teniendo en cuenta las preferencias expresadas por el/la discente. El trabajo se hará de forma autónoma bajo la tutela de un director o directora.

Los directores del TFG cumplen las siguientes funciones:

- Asesoramiento en las fases inicial, intermedia y final del proceso de elaboración del TFG.
- Verificación del cumplimiento de los criterios formales y de contenido exigidos por la normativa para cada TFG.



- Valoración final del trabajo. El director/a procederá a evaluar el TFG si éste reúne, según su criterio, los requisitos formales e ideológicos adecuados. En caso contrario, propondrá al estudiante la mejora del borrador para su presentación en la convocatoria sucesiva.
- Cada director de TFG se reunirá al menos cuatro veces con cada estudiante, para:
 - delimitar y definir el objeto concreto (tema, título) del trabajo; fijar su estructura y contenidos;
 - valorar la bibliografía adecuada para la fundamentación teórica del trabajo y para su desarrollo empírico;
 - revisar y comentar la entrega de los primeros capítulos;
 - revisar y comentar la entrega del borrador final.

Metodología Presencial: Actividades

Lecciones de carácter expositivo	CG07, CE03, CE28, CE29
Ejercicios prácticos/resolución de problemas	CG01, CG02, CG08, CG09, CG12, CE03, CE09, CE23

Metodología No presencial: Actividades

Trabajos individuales/grupales	CG01, CG02, CG07, CG08, CG09, CG12, CG17, CG19, CE03, CE09, CE23, CE28, CE29
Estudio personal y documentación	CG01, CG07, CG08, CG17, CG19

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES	
Lecciones de carácter expositivo	
16.00	
HORAS NO PRESENCIALES	
Trabajos individuales/grupales	Estudio personal y documentación
75.00	75.00
CRÉDITOS ECTS: 6,0 (166,00 horas)	

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Monografías individuales/grupales	Todos los aspectos que rigen la elaboración y evaluación del Trabajo Fin de Grado se recogen en el «Documento de reglamentación», disponible en la Plataforma.	80
	Todos los aspectos que rigen la elaboración y	



Participación activa del alumno en el proceso tutorial	evaluación del Trabajo Fin de Grado se recogen en el «Documento de reglamentación», disponible en la Plataforma.	20
--	--	----

Calificaciones

CONSIDERACIONES GENERALES

La calificación final del TFG es el resultado de una doble evaluación por parte del director/a del trabajo y por parte de un tribunal, que será asignado por la coordinadora de la asignatura. La nota media final de ambos examinadores se calculará a partir de los siguientes conceptos y porcentajes:

1. Evaluación de la participación activa del alumno en el proceso tutorial (20%)
2. Evaluación de la monografía (80%).

Cada miembro del tribunal calificará el trabajo por separado. La calificación será la nota media entre las notas de los profesores que componen el tribunal. En el caso de que existiera entre ellas una diferencia superior a dos puntos, se recurrirá a un evaluador adicional cuya nota se añadirá para calcular la media.

CONSIDERACIONES PARTICULARES

El trabajo no podrá ser evaluado si no se ha celebrado el acto de su defensa, que tiene carácter obligatorio.

El director o directora decidirá si el trabajo reúne los requisitos mínimos de calidad para ser sometido a la valoración del tribunal. En caso de que estos objetivos no se hubieran alcanzado, tendrá potestad para considerar el TFG como no apto, por lo que no se asignaría segundo evaluador y, en consecuencia, el/la estudiante pasaría a convocatoria extraordinaria.

La Universidad considera faltas graves la copia y el plagio. La sanción consiste en la pérdida de dos convocatorias

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Bartomé, A. ; Ferrer, V.; Carmona, M. y Soria, V. (2013): El trabajo fin de grado: guía para estudiantes, docentes y agentes colaboradores. Madrid: McGraw Hill.

Cunha, I. da; Cabré, M. T. (2016): El trabajo de fin de grado y de máster: redacción, defensa y publicación. Barcelona: Universidad Abierta de Cataluña.

Eco, U. (2001): Cómo se hace una tesis, trad. de Lucía Baranda y A. C. Ibáñez. Barcelona: Gedisa.

Maurel-Indart, H. (2014): Sobre el plagio, trad. de Laura Folicá. México: Fondo de Cultura Económica.

Novelle, L. (2018): Sobrevivir al trabajo fin de grado en humanidades y ciencias sociales. Todo lo que necesitas saber. Amazon Corporation.

Sistema de citas (APA):

<https://apastyle.apa.org/>

https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/apa_style/apa_style_introduction.html

Bibliografía Complementaria

Sobre el plagio:

<https://www.youtube.com/watch?v=EF5eFeJMplA>

<http://www.ci2.es/plagio/>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>